

Reconnaissance des certificats de qualification délivrés par la Serbie aux membres d'équipage en navigation intérieure

Les certificats de qualification de la navigation intérieure délivrés par la Serbie sont dorénavant reconnus par l'Union européenne.

La [décision d'exécution \(UE\) 2026/1179](#) de la Commission du 1^{er} juin 2026 accordant la reconnaissance dans l'Union, conformément à la directive (UE) 2017/2397, aux certificats de qualification à l'issue d'un examen organisé sous la responsabilité d'une autorité administrative, ainsi que les livrets de service et les livres de bord délivrés par la Serbie, a été publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 3 juin 2026. La décision entrera en vigueur à compter du 23 juin 2026.

1. [Certificat de qualification de conducteur](#)
2. [Livret de service](#)
3. [Livret de service combiné avec des certificats de qualification](#)
4. [Livre de bord](#)
5. [Certificats de qualification d'expert en GNL et d'expert en navigation à passagers](#)
6. [Certificat d'examen pratique](#)

En cas de questions concernant la reconnaissance de la Serbie au titre de l'article 10, paragraphe 5, de la directive (UE) 2017/2397 ou la future connexion de la Serbie à l'ECDB, les représentants des États membres du CESNI peuvent s'adresser aux interlocuteurs suivants en Serbie :

Milan NIKOLIC

milan.nikolic@mgsi.gov.rs

+381648094929

Dragan DMITROVIC

dragan.dmitrovic@mgsi.gov.rs

+381655157463

Direction générale des transports fluviaux et de la sécurité de la navigation


vodni@mgsi.gov.rs

+381112691402

1. Certificat de qualification de conducteur

Certificate of qualification for boatmaster

Front page

РЕПУБЛИКА СРБИЈА - REPUBLIC OF SERBIA		
ОВЛАШЋЕЊЕ О ОСПОСОБЉЕНОСТИ / CERTIFICATE OF QUALIFICATION IN INLAND NAVIGATION Заповедник / Boatmaster		
1.		
2.		
3a.	3b.	
4.		5.
7.	8.	
9.		
10.		
11.		6.

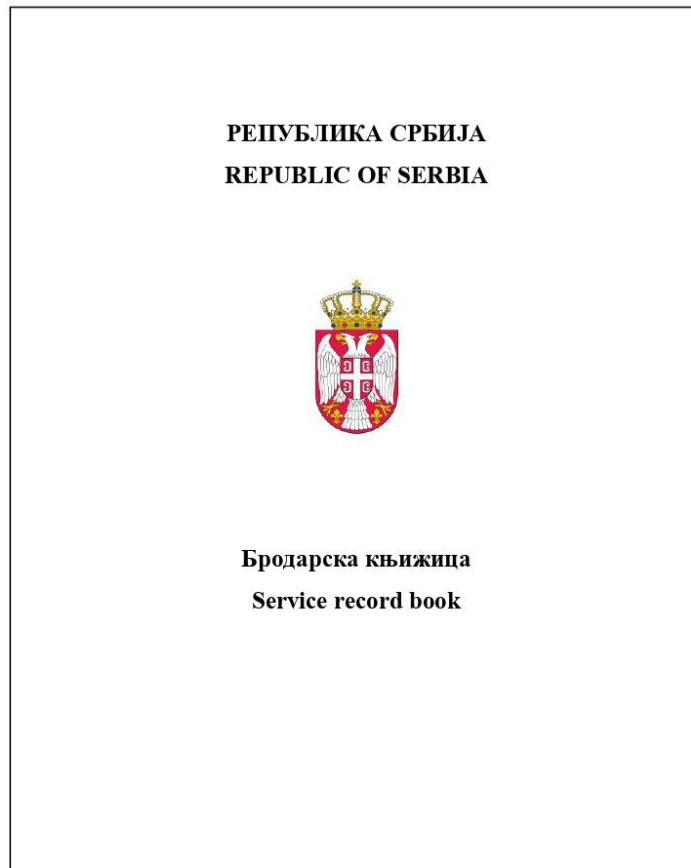
Beck page

ОВЛАШЋЕЊЕ О ОСПОСОБЉЕНОСТИ / CERTIFICATE OF QUALIFICATION IN INLAND NAVIGATION	
Заповедник / Boatmaster	
10.	
11.	2D линијски код / 2D BARCODE

2. Livret de service

Service record book

First page of cover





РЕПУБЛИКА СРБИЈА / REPUBLIC OF SERBIA

Бродарска књижица
Service record book

Идентификација имаоца / Identification of the holder

1. Презиме / Name(s) of the holder:

.....

2. Име / First name(s):

.....

3a. Датум рођења / Date of birth:

.....

3b. Место рођења / Place of birth:

.....

4. Идентификациони број члана посаде / Crew member identification number:

.....

5. Фотографија/
Photo

Идентификација бродарске књижице / Identification of the service record book

1. Серијски број / Serial number:

2. Датум издавања / Date of issue:

3. Издао надлежни орган / Issuing authority:

4. Потпис и печат надлежног органа / Signature and stamp of issuing authority:

.....

5. Серијски број претходне бродарске књижице / Serial number of former service record book:

.....

SRBRSXXSSSS

Време укрцања / Service time

Време укрцања на пловилу, име пловила / Service time on board, name of craft:
.....
Јединствени европски идентификациони број пловила или други службени број пловила /
Unique European vessel identification number or other official craft number:
.....
Врста пловила / Type of craft ⁽¹⁾:
Држава уписа / State of registration:
Дужина пловила у м(*), број путника(*) / Length of craft in m(*)/number of passengers(*):
.....
Власник (име и адреса) / Owner (name and address):
.....
Имаоц је укрпан у својству / Holder assumed service as⁽²⁾:
Укрцавање (датум) / Holder assumed service on (date):
Искрцавање (датум) / End of service (date):
Заповедник (презиме и адреса) / Boatmaster (name and address):
.....
Место, датум и потпис заповедника / Place, date and signature of boatmaster:
.....

Време укрцања на пловилу, име пловила / Service time on board, name of craft:
.....
Јединствени европски идентификациони број пловила или други службени број пловила /
Unique European vessel identification number or other official craft number:
.....
Врста пловила / Type of craft ⁽¹⁾:
Држава уписа / State of registration:
Дужина пловила у м(*), број путника(*) / Length of craft in m(*)/number of passengers(*):
.....
Власник (име и адреса) / Owner (name and address):
.....
Имаоц је укрпан у својству / Holder assumed service as⁽²⁾:
Укрцавање (датум) / Holder assumed service on (date):
Искрцавање (датум) / End of service (date):
Заповедник (презиме и адреса) / Boatmaster (name and address):
.....
Место, датум и потпис заповедника / Place, date and signature of boatmaster:
.....

(1) За врсту пловила увек навести да ли је танкер типа С или G, велики састав или пловило које као гориво употребљава LNG / For type of craft, always indicate if type C or G tanker, large convoy or if craft using LNG as fuel

(*) Прецртати непотребно / Delete if not applicable

(2) Имаоц је укрпан у својству: својства чланова посаде обележавају се бројевима у складу са упутством за вођење бродског дневника / Holder assumed service as: the function must be numbered according to the instruction for keeping the logbook

SRBRSSXSSSS

Пловидбени стаж и деонице водних путева на којима је обављена пловидба током последњих 15 месеци / Navigation time and stretches of inland waterways sailed over last 15 months						година/Year
Број дана пловидбе мора да се слаже са наведеним у бродском дневнику / The number of days navigated must be consistent with the navigation time entered in the logbook						
Име брода или ЕНИ број или други службени број / Name of craft or unique European identification number or other official craft number	Путовање од преко до (km) (km) / journey from via to (km) (km)	Почетак путовања (датум) / Start of journey (date)	Број дана прекида / Days of interruption	Завршетак путовања (датум) / End of the journey (date)	Укупан број дана пловидбе / Total number of navigation days	Потпис заповедника / Signature of boatmaster
A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
Потпуно испуњено / Complete document <input type="checkbox"/> да/yes <input type="checkbox"/> не/no <input type="checkbox"/> Сумња код реда (редова) / Doubts at line(s): Сумње су отклоњене увидом у / Doubts have been eliminated by presenting <input type="checkbox"/> (изводе) бродског дневника / (parts of) the logbook <input type="checkbox"/> друге службене документе / other official documents						
Простор за надлежни орган / Space reserved for the competent authority						
Унос надлежног органа: укупан број доказаних дана пловидбе на овој страни / To be completed by the authority: total number of navigation days taken into consideration from this page						
Контролна ознака надлежног органа / Validation mark of the competent authority:.....						
Поднето дана / Presented on (date):						
Потпис и печат надлежног органа / Signature and stamp of the authority						

SRBRSEXSSSS

Пловидбени стаж и деонице водних путева на којима је обављена пловидба током последњих 15 месеци / Navigation time and stretches of inland waterways sailed over last 15 months						година/Year
Број дана пловидбе мора да се слаже са наведеним у бродском дневнику / The number of days navigated must be consistent with the navigation time entered in the logbook						
A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
Потпуно испуњено / Complete document <input type="checkbox"/> да/yes <input type="checkbox"/> не/no <input type="checkbox"/> Сумња код реда (редова) / Doubts at line(s): Сумње су отклоњене увидом у / Doubts have been eliminated by presenting <input type="checkbox"/> (изводе) бродског дневника / (parts of) the logbook <input type="checkbox"/> друге службене документе / other official documents						
Простор за надлежни орган / Space reserved for the competent authority						
Унос надлежног органа: укупан број доказаних дана пловидбе на овој страни / To be completed by the authority: total number of navigation days taken into consideration from this page						
Контролна ознака надлежног органа / Validation mark of the competent authority:.....						
Поднето дана / Presented on (date):						
Потпис и печат надлежног органа / Signature and stamp of the authority						

SRBRSEXSSSS

3. Livret de service combiné avec des certificats de qualification

Service record book combined with certificates of qualification

First page of cover





РЕПУБЛИКА СРБИЈА / REPUBLIC OF SERBIA

Бродарска књижица комбинована са овлашћењима
Service record book combined with certificates of qualification

Идентификација имаоца / Identification of the holder

1. Презиме / Name(s) of the holder:

.....

2. Име / First name(s):

.....

3a. Датум рођења / Date of birth:

.....

3b. Место рођења / Place of birth:

.....

4. Идентификациони број члана посаде / Crew member identification number:

.....

Идентификација бродарске књижице / Identification of the service record book

1. Серијски број / Serial number:

2. Датум издавања / Date of issue:

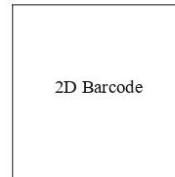
3. Издао надлежни орган / Issuing authority:.....

4. Потпис и печат надлежног органа / Signature and stamp of issuing authority:

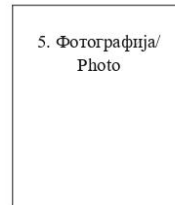
.....

5. Серијски број претходне бродарске књижице / Serial number of former service record book:

.....



2D Barcode



5. Фотографија/
Photo

SRBRSXXSSSS

Овлашћења о способностима у унутрашњој пловидби и овлашћења о способностима која се издају у складу са прописом о посади у пловидби Рајном као ученик, млађи морнар, морнар, вођа палубе и крмар / European Union certificates of qualification and certificates of qualification issued according to the Regulations for Rhine Navigation Personnel as apprentice, deckhand, boatman, able boatman and helmsman

Назив овлашћења / Title of certificate:
Ублажавајуће мере и ограничења која се односе на здравствену способност / Fitness related mitigation measures and restrictions:
Серијски број / Serial number:
Датум издавања/Date of issue: Важи до/Date of expiry:
Издао надлежни орган /Issuing authority:
Потпис и печат надлежног органа/Signature and stamp of issuing authority:

Назив овлашћења / Title of certificate:
Ублажавајуће мере и ограничења која се односе на здравствену способност / Fitness related mitigation measures and restrictions:
Серијски број / Serial number:
Датум издавања/Date of issue: Важи до/Date of expiry:
Издао надлежни орган /Issuing authority:
Потпис и печат надлежног органа/Signature and stamp of issuing authority:

Назив овлашћења / Title of certificate:
Ублажавајуће мере и ограничења која се односе на здравствену способност / Fitness related mitigation measures and restrictions:
Серијски број / Serial number:
Датум издавања/Date of issue: Важи до/Date of expiry:
Издао надлежни орган /Issuing authority:
Потпис и печат надлежног органа/Signature and stamp of issuing authority:

Назив овлашћења / Title of certificate:
Ублажавајуће мере и ограничења која се односе на здравствену способност / Fitness related mitigation measures and restrictions:
Серијски број / Serial number:
Датум издавања/Date of issue: Важи до/Date of expiry:
Издао надлежни орган /Issuing authority:
Потпис и печат надлежног органа/Signature and stamp of issuing authority:

Назив овлашћења / Title of certificate:
Ублажавајуће мере и ограничења која се односе на здравствену способност / Fitness related mitigation measures and restrictions:
Серијски број / Serial number:
Датум издавања/Date of issue: Важи до/Date of expiry:
Издао надлежни орган /Issuing authority:
Потпис и печат надлежног органа/Signature and stamp of issuing authority:

SRBRSXXSSSS

Остала овлашћења у унутрашњој пловидби / Other certificates concerning qualifications relevant for inland navigation

Назив овлашћења / Title of certificate:
Ублажавајуће мере и ограничења која се односе на здравствену способност / Fitness related mitigation measures and restrictions:
Серијски број / Serial number:
Датум издавања/Date of issue: Важи до/Date of expiry:
Издао надлежни орган /Issuing authority:
Потпис и печат надлежног органа/Signature and stamp of issuing authority:

Назив овлашћења / Title of certificate:
Ублажавајуће мере и ограничења која се односе на здравствену способност / Fitness related mitigation measures and restrictions:
Серијски број / Serial number:
Датум издавања/Date of issue: Важи до/Date of expiry:
Издао надлежни орган /Issuing authority:
Потпис и печат надлежног органа/Signature and stamp of issuing authority:

Назив овлашћења / Title of certificate:
Ублажавајуће мере и ограничења која се односе на здравствену способност / Fitness related mitigation measures and restrictions:
Серијски број / Serial number:
Датум издавања/Date of issue: Важи до/Date of expiry:
Издао надлежни орган /Issuing authority:
Потпис и печат надлежног органа/Signature and stamp of issuing authority:

SRBRSXXSSSS

Време укрцања / Service time

Време укрцања на пловилу, име пловила / Service time on board, name of craft:
.....
Јединствени европски идентификациони број пловила или други службени број пловила /
Unique European vessel identification number or other official craft number:
.....
Врста пловила / Type of craft ⁽¹⁾:
Држава уписа / State of registration:
Дужина пловила у м(*), број путника(*) / Length of craft in m(*)/number of passengers(*):
.....
Власник (име и адреса) / Owner (name and address):
.....
Имаоц је укрпан у својству / Holder assumed service as⁽²⁾:
Укрцавање (датум) / Holder assumed service on (date):
Искрцавање (датум) / End of service (date):
Заповедник (презиме и адреса) / Boatmaster (name and address):
.....
Место, датум и потпис заповедника / Place, date and signature of boatmaster:
.....

Време укрцања на пловилу, име пловила / Service time on board, name of craft:
.....
Јединствени европски идентификациони број пловила или други службени број пловила /
Unique European vessel identification number or other official craft number:
.....
Врста пловила / Type of craft ⁽¹⁾:
Држава уписа / State of registration:
Дужина пловила у м(*), број путника(*) / Length of craft in m(*)/number of passengers(*):
.....
Власник (име и адреса) / Owner (name and address):
.....
Имаоц је укрпан у својству / Holder assumed service as⁽²⁾:
Укрцавање (датум) / Holder assumed service on (date):
Искрцавање (датум) / End of service (date):
Заповедник (презиме и адреса) / Boatmaster (name and address):
.....
Место, датум и потпис заповедника / Place, date and signature of boatmaster:
.....

(1) За врсту пловила увек навести да ли је танкер типа С или G, велики састав или пловило које као гориво употребљава LNG / For type of craft, always indicate if type C or G tanker, large convoy or if craft using LNG as fuel
(*). Прецртати непотребно / Delete if not applicable
(2) Имаоц је укрпан у својству⁽²⁾: својства чланова посаде обележавају се бројевима у складу са упутством за вођење бродског дневника / Holder assumed service as¹: the function must be numbered according to the instruction for keeping the logbook

SRBRXXXSSSS

Пловидбени стаж и деонице водних путева на којима је обављена пловидба током последњих 15 месеци / Navigation time and stretches of inland waterways sailed over last 15 months						година/Year
Број дана пловидбе мора да се слаже са наведеним у бродском дневнику / The number of days navigated must be consistent with the navigation time entered in the logbook						
Име брода или ЕНИ број или други службени број / Name of craft or unique European identification number or other official craft number	Путовање од преко до (km) (km) / journey from via to (km) (km)	Почетак путовања (датум) / Start of journey (date)	Број дана прекида / Days of interruption	Завршетак путовања (датум) / End of the journey (date)	Укупан број дана пловидбе / Total number of navigation days	Потпис заповедника / Signature of boatmaster
A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						

Потпуно испуњено / Complete document да/yes не/no
 Сумња код реда (редова) / Doubts at line(s):
 Сумње су отклоњене увидом у / Doubts have been eliminated by presenting (изводе) бродског дневника / (parts of) the logbook друге службене документе / other official documents

Простор за надлежни орган / Space reserved for the competent authority

Унос надлежног органа: укупан број доказаних дана пловидбе на овој страни / To be completed by the authority: total number of navigation days taken into consideration from this page

Контролна ознака надлежног органа / Validation mark of the competent authority:.....
 Поднето дана / Presented on (date):

Потпис и печат надлежног органа
/ Signature and stamp of the authority

SRBRSEXSSSS

Пловидбени стаж и деонице водних путева на којима је обављена пловидба током последњих 15 месеци / Navigation time and stretches of inland waterways sailed over last 15 months							година/Year
Број дана пловидбе мора да се слаже са наведеним у бродском дневнику / The number of days navigated must be consistent with the navigation time entered in the logbook							
A	B	C	D	E	F	G	
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							

Потпуно испуњено / Complete document да/yes не/no
 Сумња код реда (редова) / Doubts at line(s):
 Сумње су отклоњене увидом у / Doubts have been eliminated by presenting (изводе) бродског дневника / (parts of) the logbook друге службене документе / other official documents

Простор за надлежни орган / Space reserved for the competent authority

Унос надлежног органа: укупан број доказаних дана пловидбе на овој страни / To be completed by the authority: total number of navigation days taken into consideration from this page

Контролна ознака надлежног органа / Validation mark of the competent authority:.....
 Поднето дана / Presented on (date):

Потпис и печат надлежног органа
/ Signature and stamp of the authority

SRBRSEXSSSS

4. Livre de bord



РЕПУБЛИКА СРБИЈА
REPUBLIC OF SERBIA

БРОДСКИ ДНЕВНИК LOGBOOK

Серијски број бродског дневника / Serial number of the logbook: _____

Датум издавања / Date of issue: _____

Име брода / Name of craft: _____

Јединствени европски идентификациони број пловила / Unique European vessel identification number: _____

Издала лучка капетанија / Issuing authority: _____

Потпис и печат лучке капетаније / Signature and stamp of issuing authority:

.....

LBKRSXXXXSS

УПУТСТВО ЗА ВОЂЕЊЕ БРОДСКОГ ДНЕВНИКА

Бродски дневник садржи 200 нумерисаних страна. Дневник се попуњава читко, штампаним словима, мастилом или хемијском оловком.

Уписи у бродски дневник морају се вршити у складу са важећим прописима о посади. У случају унутрашњих пловних путева чији токови нису у потпуности у оквиру захтева за посаду, узимају се у обзир и време пловидбе и време одмора стечено на деоницама које се налазе ван делокруга важећих прописа.

Ако активности утовара и истовара захтевају обављање активних пловидбених активности, као багеровање или маневри између тачака утовара или истовара, време које је потребно за обављање таквих активности сматра се пловидбеним стажом.

Својства чланова посаде обележавају се бројевима, и то: 1 – заповедник, 2 – крмар, 3 – вођа палубе, 4 – морнар, 5 – млађи морнар, 6 – ученик, 7 – машиниста, 9 – моториста, 10 – руковаоц техничког пловног објекта, 11 – руковаоц техничког пловног објекта II класе, 12 млађи руковаоца техничког пловног објекта, 13 – водитељ скеле.

На свакој страни бродског дневника уноси се:

- модел пловидбе (после сваке промене модела пловидбе отвара се нова страна);
- година;

- када брод започне путовање:

- колона 1 - датум (дан и месец),
- колона 2 - време (сат и минут),
- колона 3 – место (назив локације почетка путовања),
- колона 4 – водни пут и km локације почетка путовања,

- када брод прекине путовање:

- колона 1 - датум (дан и месец) ако се разликује од датума почетка путовања,
- колона 5 - време (сат и минут),
- колона 6 – место (назив локације на којој се брод зауставио),
- колона 7 – водни пут и km локације на којој се брод зауставио,

- када брод настави са путовањем, уписују се подаци као за почетак путовања;

- када брод заврши путовање, уписују се подаци као за прекид путовања.

У колону 8 уписују се (својство, име и презиме, серијски број бродарске књижице члана посаде или серијски број овлашћења о способности заповедника) при првом укрцавању члана посаде и при свакој промени састава посаде.

У колоне 9 до 11 уписује се почетак и завршетак периода одмора за сваког члана посаде. Ови подаци уносе се до 8 часова ујутро следећег дана. Ако се чланови посаде одмарају у складу са редовним распоредом, довољан је само један план по путовању.

У колоне 12 и 13 уноси се свака промена посаде са навођењем укрцавања и искрцавања сваког члана посаде.

LBKRSXXXXSS

6. Certificat d'examen pratique

УВЕРЕЊЕ О ПОЛОЖЕНОМ ПРАКТИЧНОМ ИСПИТУ PRACTICAL EXAMINATION CERTIFICATE

Ми, Комисија за полагање стручног испита Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре Републике Србије / We, commission for passing the professional exam of the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure of the Republic of Serbia	
овим уверењем број / hereby certify with document number потврђујемо да је / that	
1. Презиме (презимена) кандидата / Current family name(s) of the holder	
2. Име (имена) кандидата / Current first name(s) of the holder	
3.а. Датум рођења (дд/мм/гггг) / Date of birth (dd/mm/yyyy)	3.б. Место рођења (град) / Place of birth (city)
Успешно положио/положила практични испит [за добијање овлашћења о стручној оспособљености за заповедника] [и] [за добијање посебног овлашћења за пловидбу помоћу радара] / Has passed the practical examination [for obtaining a certificate of qualification as a boatmaster] [and] [for a specific authorisation for sailing with the aid of radar]	
на симулатору (назив симулатора), уз одобрење (Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре Републике Србије) / on the simulator (name of the simulator), approved by (Ministry of Construction, Transport and Infrastructure of the Republic of Serbia).	
Место и датум издавања/ Place and date of issue	
Потпис и печат комисије/ Signature and stamp of the examining body	